



AUTOCARREIZEN IN DE LIFT?

Er blijkt een enigszins dalende aantrekkingskracht uit te gaan van het reizen per vliegtuig de laatste tijd. *Slow travel* is naast ecoluxe, comfort en glamour, volgens *The Future Laboratory*, een toonaangevend Londens marktonderzoeksbureau, een van de nieuwste trends in de reissector. De mogelijke invoering van een ecotaks — in Nederland per 1 juli 2008 — de dikwijls terugkerende zogeheten *brandstof- of fueltoeslag* bij ons, de beperktere service van de lagekosten-maatschappijen genre Ryanair e.a., de tijdrovende veiligheidsmaatregelen op de luchthavens, en toch ook meer en meer ecologische overwegingen, maken vliegtuigreizen minder aantrekkelijk. Ook de IATA (International Air Transport Association) vreest voor een verminderde groei van het luchtverkeer. Zo zouden de Europese maatschappijen 'slechts' 4,3% groeien, in plaats van de eerder verwachte 6,7%. De Aziatische maatschappijen daarentegen doen het wel nog steeds goed, dankzij de groei van het luchtvervoer in China en India.

Daarnaast stelt datzelfde Londense bureau ook dat wij ons opnieuw meer en meer tot onze eigen vrienden- en kennissenkring gaan richten voor het verzamelen van informatie en advies. Internet en virtuele sites worden ook steeds meer de rug toegekeerd.

Laat sommige van deze argumenten nu net enigszins overeenkomen met het aantrekkelijke van busreizen — o.a. samen reizen met een groep mensen die een soort sociaal netwerk vormen, ook het *socializing* geheten, zoals het aan bod kwam tijdens de studiedagen op de laatste editie van Busworld — en je kan inderdaad verwachten dat autocar-reizen opnieuw in de lift gaan komen te zitten. En dat wij (= FBAA/BAAV en onze eigenste vzw zélf) daarbij bovendien ook steeds de rol van de degelijk opgeleide, competente, zichzelf bijscholende, gediplomeerde reisleid(st)er, hoog in het vaandel gedragen hebben, en nog steeds dragen als onmisbare meerwaarde, is voor die netwerk-zoekende-consument, een mooi meegenomen extra troef. De belangstelling voor excursiereizen naar Italië bijvoorbeeld, ligt al ruim twintig procent voor op dezelfde periode van vorig jaar, en op andere bestemmingen, worden vergelijkbare cijfers genoteerd. Het kan onze sector en ons beroep alleen maar ten goede komen. Wij hopen het, wij wensen het!

De voorzitter,
Johan Verweider.

WAT MET DE OPLEIDING REISLEIDER VLAANDEREN?

De opleiding Reisleid Vlaanderen was tot nu toe binnen Syntra een bijscholing bestaande uit vijf modules van 40 uur en bedoeld als bovenbouw op het traject reisleid. Een cursist kon pas instappen in de bijscholing als hij reeds over een getuigschrift beroepskennis en praktijk of een diploma ondernemersopleiding reisleid beschikte.

Sinds cursusjaar 2006-2007 is de opleiding tot reisleid grondig herschikt onder coördinatie van Toerisme Vlaanderen en in afspraak tussen een aantal Syntra en Centra voor Volwassenenonderwijs (CVO's).

Naast het gemeenschappelijk basisjaar voor reisleid en gids kan een cursist opteren voor een aantal finaliteiten. Tot nu toe waren reisleid Europa, gids Waasland en gids Leiestreek reeds uitgewerkt binnen de Syntra. Vanaf cursusjaar 2008-2009 zal ook de **finaliteit reisleid Vlaanderen** binnen onze Syntra georganiseerd worden, met name in Syntra Roeselare en Syntra Genk.

De specialisatie reisleid Vlaanderen bestaat uit drie modules van in totaal 220 uur en staat open voor cursisten die reeds met succes het basisjaar reisleid-gids hebben beëindigd:

- Specifieke reisleidervaardigheden (40 uur – inhoud zelfde als voor reisleid Europa)
- Finaliteit Reisleid Vlaanderen (100 uur)
- Project Reisleid Vlaanderen (80 uur)

De specifieke reisleidervaardigheden zijn deze die elke reisleid nodig heeft en bestaan o.a. uit groepsdynamica en conflictantering, EHBO, kennis van het specifieke van het medium autocar,...

Binnen de module finaliteit reisleid Vlaanderen wordt de noodzakelijke kennis meegegeven voor een reisleid die Vlaanderen als werkgebied heeft zoals **Vlaamse kunst en cultuur** (met inbegrip van folklore, verhalend erfgoed,...), **Vlaamse geschiedenis**, **Vlaamse landschappen en aardrijkskunde**, **eet- en drinkcultuur**. De invalshoek is telkens de grote stromingen of gebeurtenissen die Vlaanderen op de wereldkaart zetten. Voor het luik kunst zijn dat o.a. de Vlaamse primitieven, de Vlaamse polyfonisten, art nouveau en deco,.. Voor het luik geschiedenis komen zeker aan bod de twee wereldoorlogen, de scheiding tussen Noord en Zuid in de Nederlanden, de gemeentelijke vrijheidsstrijd, Vlaanderen als slagveld in Europa,...

De module **Project reisleid Vlaanderen** bereidt de cursisten dan voor op het praktische van het reisleiden zelf, waar een bezoek aan de Vlaamse kunststeden gecombineerd wordt met het inoefenen van vaardigheden als communicatie, omgaan met groepen,.... In groepjes werken cursisten ook gezamenlijk een opdracht uit over een bepaald thema/stad in Vlaanderen.

Kurt De Wispelaere,
pedagogisch adviseur Syntra Vlaanderen

Vervolgverhaal: bouwkundige (en aanverwante) termen in andere talen

.....

Voor wie de lijst wil bewaren, delen we nogmaals mee, dat heel de lijst, nadat ze volledig verschenen is, wordt meegestuurd in een apart Word-document, zodat u er voor uzelf eventuele aanvullingen kunt aan toe voegen, de lijst up to date houden, en wat kleureninkt uitsparen. Wij voorzien nog 2 Nieuwsbrieven en dan zal de reeks compleet zijn. Na de zomer volgt dan een nieuwe reeks over fauna en flora.

<u>Nederlands</u>	<u>Engels</u>	<u>Frans</u>	<u>Duits</u>
Torenkapel	Tower-chapel	Chapelle de tour	Turmkapelle
Torenspits	Spire	Flèche de tour	Turmspitze, Turmhelm
Toscaanse orde	Tuscan order	Ordre toscan	Toskanische Ordnung
Traliewerk	Trellice-work	Treillis, treillage, grillage	Gitterwerk
Transept	Transepts	Transept	Querschiff
Trap	Stairs	Escalier	Treppe
Trapgevel	Gable with corbeysteps	Pignon à gradins, pignon à redents	Treppengiebel, Staffelgiebel
Trapkoker	Well of staircase	Trémie de l'escalier	Treppenöffnung
Trapleuning	Handrail	Main courante, rampe	Handlauf, Treppengelände
Trappenhuis	Staircase	Cage d'escalier	Treppenhaus
Traptoren	Staircase tower	Tourelle d'escalier	Treppenturm
Travee	Bay	Travée	Joch
Trede	Step	Marche	Stufe
Triforium	Triforium, blind storey	Trifoire	Triforium
Triptiek	Triptych	Triptyque	Triptychon
Triomfboog	Triumpharch	Arc de triomphe	Chorbohen, Triumbogen
Troggewelf	Trough vault	Voûte en auge, voûte en arc de cloître	Troggewölbe, Muldengewölbe
Tron	Throne	Trône	Thron
Tuchthuis	House of corrections	Maison de force, maison de correction	Zuchthaus
Tudorstijl	Tudor-style	Style Tudor	Tudorstil
Tufsteen	Tufa, tuff	Tuf volcanique	Tuffstein
Turf	Peat	Tourbe	Torf
Tussenbalk	Link-beam, tier	Poutre intermédiaire	Zwischenbalken
Uidak	Bulbous dome	Coupole bulbeuse	Zwiebeldach
Uithangbord	Signboard	Enseigne	Aushängeschild
Uitkraging	Cantilever	Encorbellage	Auskragung
Uitsparen	(to) save	ménager	Aussparen
Universiteit	University	Université	Universität
Vak	Compartment	Panneau	Fach, Gefach, Gerüstfeld
Vakwerk	Timber framing	Pan de bois	Fachwerk
Vakwerkbouw	Framed building	Charpente à treillis	Fachwerkbau
Val	Hatch	Trappe	Klappe
Valbrug	Draw-bridge	Pont-levis	Fallbrücke
Valhek	Portcullis, herse	Herse, orgue	Fallgitter, Orgelwerk
Valluik	Trapdoor	Tablier abattant	Falladen
Veerhuis	Ferry-house	Maison du passeur	Fährhaus
Veldsteen	Pebble	Galet	Feldstein, Geschiebe
Vensterbank	Windowsill	Banquette, appui de fenêtre	Fensterbank
Veranda	Verandah	Véranda	Veranda
Verankeren	(to) cramp	ferrager, ancrer, chaîner	verklammern, verankern
Verbindingsrib	Lierne rib	Lierne	Nebenrippe
Verdedigingswerk	Defensive work fortification	Construction défensive ouvrage de défense, fortification	Wehrbau, Befestigungsanlage Verteidigungsanlage
Verdieping	Floor	Etage	Geschoss, Stock, Stockwerk
Verf	Paint	Peinture	Farbe
Vergaarbak	Head of stack, rainwaterhead	Cuvette de descente	Rinnenkessel, Rinnenkasten
Vergulden	(to) gild	dorer	vergolden
Verholen trap	Secret stairs	Escalier secret, escalier dérobé	versteckte Treppe

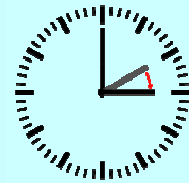
MET DANK AAN THEO STERCK

vervolgt in volgende Nieuwsbrief...(nog 2 lijstjes te gaan...)

P.S.: na deze reeks volgt een nieuwe reeks over fauna en flora

DST

DST staat voor **Daylight Saving Time**. Het is de internationale benaming voor zomertijd of zomertijd, de tijd die gedurende de zomermaanden wordt aangehouden door de klok een uur **vooruit** te zetten, dus de klok een uur voor te laten lopen op de gewone tijd. In de winter staan de meeste mensen op zodra het licht wordt. In de zomer komt de zon echter al zo vroeg op dat dit daglicht 'verloren gaat'. Bij het verzetten van de klok wordt dit daglicht weer gebruikt, vandaar *daylight saving*. Daardoor blijft het 's avonds langer licht en wordt er bespaard op elektrische verlichting.



Het was de Duitse regering die voor het eerst de zomertijd toepaste tijdens W.O.I., tussen 30 april 1916 en 1 oktober 1916. Kort daarop volgde ook het Verenigd Koninkrijk, voor het eerst van 21 mei 1916 tot 1 oktober 1916. Vervolgens voerde ook het Congres van de Verenigde Staten op 19 maart 1918 verschillende tijdzones in (al in voege sedert 1883 bij de spoorwegen). De zomertijd werd officieel (in werking tredend op 31 maart) voor de rest van de Eerste Wereldoorlog. De wet bleek echter zo onpopulair dat deze werd afgeschaft. Ook tijdens W.O.II werd de zomertijd weer ingevoerd. In het Verenigd Koninkrijk kende men zelfs een dubbele zomer- en wintertijd.

Niet iedereen is even gelukkig met de zomertijd. Bijvoorbeeld de landbouwers, want het vee kan niet om met die kunstmatige omschakeling van het uur. Koeien staan immers niet vroeger op. Voorstanders beweren echter dat de zomertijd meer profijt oplevert dan schade, meer bepaald de energiewinst.

Een ander bezwaar heeft te maken met de tijdzones. Tijdens de wintertijd staat de klok in West-Europa al een uur voor op de zonnentijd, en tijdens de zomer zelfs 2 uur. Het dagritme van mensen loopt dus niet synchroon met het ritme van de zon, en 2 uur verschil wordt door sommigen als te groot ervaren. Vooral kinderen hebben hier last van, waardoor ze in de week na de aanpassing oververmoeid kunnen raken. En ook landbouwers vinden dit een groot probleem aangezien hun dieren juist wél op zonnentijd leven.

Maar ook andere organismen dan mens en dier laten evenmin hun levensritme door een uurwerk bepalen. Een plant of gewas heeft midden op de dag meer water nodig omdat de zon dan haar hoogste punt bereikt. Door het verzetten van de klok in de zomer is dit midden op de dag voor ons niet meer 12 maar 13 uur. De stand van de zon is voor de plant belangrijker dan de stand van de wijzers van de klok. Kwekers en verzorgers van planten houden gedurende de zomertijd rekening met deze tijdsverschuiving. Regelapparatuur in de tuinbouw wordt dan ook in de zomermaanden een uur vooruit gezet, waardoor de klimaatstrategie voor het gewas niet verandert.

Ook de 'energiewinst' wordt in twijfel getrokken: compenseren de lagere verlichtingskosten wel de hogere airconditioningskosten? En ook het 'voordeel' van meer namiddagzon wordt sterk betwijfeld, omdat men meer energie verbruikt door bijvoorbeeld met de auto te rijden.

Voor hoelang nog?

Vanaf 1981 werd de zomertijd vastgelegd door een richtlijn van de Europese Unie: 1981-1995: de zomertijd liep vanaf de laatste zondag van maart tot de laatste zondag van september. Hierdoor was de vroegste begindatum 25 maart (in 1984 en 1990) en de laatste einddatum 30 september (in 1984 en 1990). Met ingang van 1996 eindigde de zomertijd (eveneens volgens een richtlijn van de Europese Unie) op de laatste zondag van oktober. Deze wijziging werd doorgevoerd om de zomertijd met die in het Verenigd Koninkrijk te synchroniseren.

1996-heden: vroegste begindatum: 25 maart (in 2001 en 2007), laatste einddatum: 31 oktober (in 1999 en 2004). De zomertijd eindigt dus op de laatste zondag van oktober, als de klok om 03.00 uur teruggezet wordt op 02.00 uur. Behalve in IJsland, dat geen zomertijd kent, is dit zo in alle Europese landen. In alle tijdzones (west, centraal en oost) wordt de klok op hetzelfde moment verzet. De Europese Commissie zou in de nabije toekomst beslissen of dit zo blijft. Er zijn drie mogelijkheden: ofwel blijft alles zoals het is, ofwel komen er andere data, ofwel wordt de zomertijd volledig afgeschaft. Enkele lidstaten hebben namelijk tegenargumenten geformuleerd.



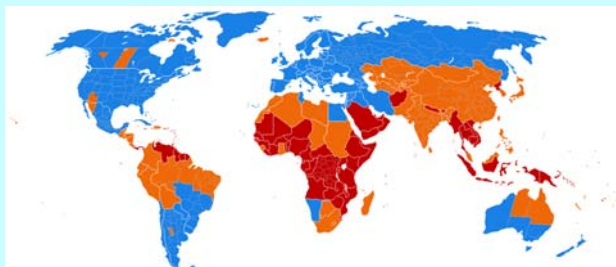
Gebieden die zomertijd kennen



Gebieden die geen zomertijd meer kennen



Gebieden die nooit zomertijd gekend hebben



Copyright (C) 2000,2001,2002 Free Software Foundation, Inc.
59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

BRUSSELS AIRPORT

Vanaf begin 2012 krijgt de Nationale luchthaven een directe treinverbinding naar het Noorden: Mechelen, Antwerpen, Nederland. De bouwwerken voor het nieuwe spoortraject zijn intussen gestart, niet enkel op de middenberm van de E19, maar straks ook op de luchthaven zelf. Omdat voor de uitbreiding van het treinstation op de luchthaven een uitgebreide bouwwerf voorzien is op de bestaande busparking van Brussels Airport (niveau nul), wordt de verkeerssituatie op deze parking grondig gewijzigd.

Deze nieuwe verkeerssituatie geldt al vanaf dinsdag 11 maart.

In bijlage aan deze Nieuwsbrief sturen wij 2 pdf-documenten mee, die de situatie ter plaatse uitleggen.

MILIEUVIGNET IN DUITSLAND

10 steden in Duitsland (Berlijn, Hannover, Ilfeld, Keulen, Leonberg, Ludwigsburg, Mannheim, Schwäbisch-Gmünd, Stuttgart en Tübingen) zijn vanaf nu geheel of gedeeltelijk verboden voor wie met een vervuilende wagen rijdt of geen 'omweltsplakette' bezit. Het vignet is overal in Duitsland geldig voor onbepaalde duur, en is niet nodig op snelwegen of buiten milieuzones. Het heeft geen vaste prijs, maar kost tussen 5 en 40 €, afhankelijk van het verkooppunt. Het is nog niet verkrijgbaar in België, maar kan in Duitsland zelf of via het internet worden aangekocht. Oude, vervuilende wagens van Euronorm 1 of vroeger krijgen geen milieuvignet en mogen de zones dus niet in. Bij overtredingen wordt een boete van 40 euro aangerekend.

A coach is not a truck!

Touringcars hebben mensen aan boord, die willen zien en genieten en informatie krijgen en beleven en meemaken, en verdienen in dat verschil met bijvoorbeeld balen stro toch wel een andere behandeling voor voertuig, chauffeur, reisleader en reizigers. Gebruik het logo om er uw passagiers op al uw uitstappen op te wijzen en over te spreken, met alvast een oprecht dankjewel van de wereld van het personenvervoer in groep over de weg!

VENETIË WORDT BOUWWERF

Wie de komende 2 jaar naar Venetië reist, moet even rekening houden met serieuze ongemakken. Het San Marcoplein wordt namelijk de komende 2,5 jaar één grote bouwwerf. Er worden werken uitgevoerd aan de fundamente van de campanile (klokkentoren) van San Marco. "De werken moeten de titaniumstaven in de fundamente van de Campanile van San Marco versterken", zegt de verantwoordelijke van openbare werken van Venetië. Deze werken zijn dringend nodig omdat er barsten zijn vastgesteld die het monument beschadigen. De Campanile blijft tijdens de werken wel open voor het publiek. De Italiaanse regering voert al sinds 2003 grootschalige werken uit om Venetië minder gevoelig te maken voor overstromingen. Het geheel van de werken moet tegen 2012 afgerond zijn. Kostenplaatje: vier miljard euro.

DRAAG JE BEROEPSKAART ALS BADGE!

Het omhangen van je officiële reisleidingskaart draagt niet alleen bij tot **HERKENNING** in je hoedanigheid van reisleid(st)er, maar ook tot **ERKENNING** van je kwalificaties als reisleid(st)er en je opleiding!

MAGRITTEMUSEUM

De internationale industriegroep Suez gaat in samenwerking met de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, de Stichting Magritte en de Regie der Gebouwen een nieuw museum inrichten in het **hotel Altenhloh** op het Koningsplein te Brussel. De opening van het museum, dat volledig gewijd wordt aan René Magritte, is gepland voor 2009. Meer dan 170 kunstwerken zullen worden tentoongesteld in expositiezalen en multimediaruimtes.

Met de creatie van het Magrittemuseum willen de organisatoren bijdragen tot de verdere internationale uitstraling van de Brusselse Kunstbergwijk en Brussel als Europese hoofdstad.

LONDEN: JAMES BOND TENTOONSTELLING

Voor de viering van het eeuwfeest van **Ian Fleming's** geboorte houdt het **Imperial War Museum** in Londen de eerste grote tentoonstelling gewijd aan het leven en werk van de man die hij schiep: James Bond. Bij **'For Your Eyes Only: Ian Fleming en James Bond'** zal gekeken worden naar de auteur en de spion in hun historische context. Men zal ook onderzoeken hoeveel van de Bond-romans verzonnen waren en hoeveel was gebaseerd op echte mensen en gebeurtenissen. De tentoonstelling start op 17 april, en onderzoekt Fleming's vroege leven, zijn carrière in oorlogstijd en zijn werk als journalist en schrijver. De tentoonstelling omvat een kaart van de Mercury News Network opgericht door Ian Fleming in de jaren 1950 waarop te zien is waar alle Sunday Times buitenlandse correspondenten hun basis hadden. Verder ook nog te zien: notities voor de Thrilling Cities-serie, onderzoeksnotities voor From Russia With Love geschreven in Istanbul, de 357 Magnum revolver voor Fleming van de firma Colt en het manuscript van zijn roman Chitty Chitty Bang Bang. De expositie loopt tot begin maart 2009.

KASTELEN PARKEN EN TUINEN IN DUITSLAND

Toeristisch Duitsland vraagt het hele jaar met heel wat acties bijzondere aandacht voor één van zijn grootste culturele schatten, de talrijke kastelen, parken en tuinen die het land telt. Als een extra stukje dienstverlening heeft het Duits Verkeersbureau ter gelegenheid van het themajaar 2008 een uitgebreide Nederlandstalige brochure uitgegeven: **Kastelen, parken en tuinen**. De fraai verzorgde brochure is bovendien gratis te verkrijgen via een brochure-bestellijn, tel 0900-1091029 (€ 0,20 pm) en de website www.duitsverkeersbureau.nl/. Er wordt wel een vrijwillige bijdrage in de portkosten gevraagd.

In de ruim 100 pagina's tellende uitgave worden meer dan 250 samenhangende voorbeelden van architectuur, tuinkunst en romantiek in Duitsland op fraaie en overzichtelijke wijze voorgesteld. De brochure geeft ook heldere en compacte informatie, slimme tips, handige adressen en duidelijke kaartjes waarop de ligging van de uiteenlopende locaties overzichtelijk te zien is. De mooie foto's geven een goede indruk van wat misschien wel de verleidelijkste plekjes van Duitsland zijn. De Duitse cultuurschatten liggen verspreid over het hele land. Sommige vlak over de grens zoals bijvoorbeeld de waterburcht Anholt in het westelijke deel van Munsterland, slot en park Clemenswerth in het Emsland en de idyllisch gelegen tuinen van Kleef. Andere liggen wat verder weg, zoals de uitgestrekte Englischer Garten bij München, slot en park Altenstein in de deelstaat Thüringen, het overbekende kasteel Neuschwanstein in het Beierse Füssen en de abdijtuin van de bekende keramiekfabrikant Villeroy Et Boch in Saarland.

Ook op de reeds vernoemde website wordt op een bijzondere manier uitgebreid aandacht besteed aan het veelzijdige themajaar. Er kan o.a. een film worden bekeken waarmee een prachtige virtuele tocht langs vele kastelen en tuinen in Duitsland kan worden gemaakt. Verder ook indrukwekkende panoramabeelden die de gebouwen in 360° tonen. De site toont eveneens de verschillende tijdperken en stijlen, vele beroemdheden die de Duitse kastelen bouwden en/of bewoonden en thema's zoals natuur en kunst. Een echte aanrader dus voor de specialisten op Duitsland, maar ook voor andere geïnteresseerden.



VALLE D'AOSTA: Alta Via 1 en 2

In de autonome Italiaanse regio Valle d'Aosta werden recentelijk de wandelpaden **Alta Via 1** en **Alta Via 2** verbeterd. De paden zijn overal minstens 80 cm breed en vereisen geen enkele technische vaardigheden van de wandelaar. De Alta Via paden doorkruisen de Alpen op grote hoogte en zijn duidelijk bewegwijzerd. Onderweg zijn er kampeerplaatsen, hutten, hotels en herbergen. De regio is bereikbaar met het vliegtuig vanuit Brussel met Brussels Airlines of Easyjet naar Genève. Meer info op www.lovevda.it

De eerstvolgende editie van de Nieuwsbrief mag je normaal verwachten vanaf 5 mei 2008. Heb je ook iets om te publiceren: mail het naar de redactiecoördinator op onderstaand mailadres, tegen de 25^{ste} van de maand vóór de maand waarin het moet verschijnen. Afhankelijk van de beschikbare plaats of andere dringende berichten, wordt je bijdrage opgenomen of verplaatst naar een volgende editie.

Verschijnt niet in juli en augustus.

☐ Moorseelsesteenweg 2, 8800 RUMBEKE ☎ 051 22 60 60 ☎ 051 22 92 73
secretariaat en algemene vzw-info: riet espeel 051 26 97 14, fax 09 351 90 98,
0475 383 446 -- kantooruren: di en wo 9-12 en 13-17 u, do 9-12 u
mail: info.reisleiders.vlaanderen@telenet.be website: www.reisleidersvlaanderen.be
Vereniging zonder Winstoogmerk KBC 467-5380301-89 BE 0473.187.477

Redactiecoördinator: johan.verweider@gmail.com ☎ 058 23 75 98 - 0494 570 376
Lombardsijdelaan 155, 8434 WESTENDE

